

1. az dē tītē nē klāmpert sin dan zen zē baŋ
2. mēnē vrint iz dē blumē gōn gītē
3. te.gesvurēX spmē zalīn mar me.i mēsine
4. spōjēn isvōr vērēk
5. ubda sXip kre.gē zē bēXimēlt bru.ət
6. dē tmērman he.nē splintēr m zēnē vijer
7. dē sXiper lēktē zēn līpēn af
8. mda fēbrik is nīks tē zin
9. kum i:r kin.t.jē
10. vir put.jēz bir - dēm bu:s
11. brēndū.əs tue.i kilo. morēlē - krike = *wilde kersen*
12. zēmē mītēr vēivē dri litērs vēin cētXēdrupkē
13. hei vuumē me.j nē knapēl - of : klīpēl (*ouder*) slōm
14. ikēm zēj kni. gēzi:n
15. vastēlō:vēt vur i:r ni mir gēvīrt | vōl |
16. ik bēm blei dak me.i ali ni me.i gēgō:n bēn
17. ikēm ēt ni Xēdōm
18. vi ē.gētān gēdō:n - dēn dije ditōr cōnkumt
19. nē spmēkup - spmēvēp - nē rō:vēzbul
20. pet - mats - baŋ - vō.ii - nē padēstul - hēX = *akker-maalshout* - tōeyn (*om een hof*) - kinkpōeit - of : pōeit - ka'pēl
21. dije kē:rēl muktēn i:rēl dē vērēlt unt fēXtē
22. ik sal u krōlōkēs Xē.vē
23. ējēlānt lut fōl uuvē sXē.pēn avbre.kē
24. ei is u.āt van zē le.vēn is Xēbe.tē
25. gīmē tue.i brē.jē stīr.mē - brē.jēr - dē brē.ištē - of : dē briertstē
26. dā stambilt stōtēr ni mi.r
27. dije man ē.iđē līvē azēnē prīns
28. dēn dyvēl - dēn ē.mēl - gēble.vē
29. dē sXō.lkindērē zen mītē mi.rstēr un dē zē.i gēvist
30. ikan tōX ni komē vardak Xri.ŋ bēn
31. dē kuj frērtē gērē leinkukē - drīpkē
32. ei kani Xō:n vērēkē vant ei ē.i kē.lpēin
33. stīkt izēnē stēl indijēm bēsēm
34. nēiē - mītē kē.gēls vurtēr ni mir gēspālt
35. hei - ikepu altvē.i ki.rē gerupē - of : gērō.pē
36. di pēr is ni rēip - dēr zītē nōX vītē pr.jēz m
37. zē zen vēX nurt fēlt - of : nudēnakēr
38. zē.itēmīr.st zēn gēlt ēlōpēn upmū:kē
39. ei zat nu.āt vēiđ brējē
40. zīzdē ēlēft fan dērē mēlōk - of : mēlōk kveit
41. dē man mut var zēn vrūu upkō.mē
42. mde mērēk svēmē is Xēvō:rēk
43. ei ē.i vōl pruts umdati stērēk i:s
44. vēi mūtē dōr di.m ēlēft fan ēmē en gali dā.ndērē
45. hēlēpta bēt is uphēfē
46. ū.nzē metsēlēr iso vēt azē vērēkē
47. zē sprījē umē vēdēXap
48. dēm bu.ōmkvē.kēr zal dijēm bu.ōm intē
49. dudi.rīsta fē.nstēr istu
50. ūbēgintē klēpē vardi.stē mīs - dē lēstē mīs - ēt luf
51. sprā:i - kikēdrīl - of : kīkpōeitēndrīl - vērēsprā.jē - cēitsprā.jē - cēiŋbrēijē - klō:rmō:kē - nēm butērām smērē - brā:jē
52. di vrūu ēitēr ōr lutē afknīpē
53. zēn vu:dēr ē.itēm zēs jōr laŋ nōr dē sXō.lō:tē gōm
54. iktēm afXēru:jē um zolūt lāŋstvurtēr tē gōm
55. vōlē vērēzē zidi:r ni fōl | m dē.s kuntreijē |
56. ē:rde putē zēni fōl vērē
57. dē sXitēr stōr bēi dēnō.vē - dēn ērē
58. imērē ist nōX tē kuvē um tē ketsēbalē (*kinder-spel*)
59. di kēs grīvdēn hēldēr līXt
60. ei truk ētpērērt unzēnē stērē
61. tun kuvēmdē gali i:r idēr jōr nurdē kērmīs
62. dōr is Xmēnīr.mē mē.s fulmukt - dē putēr
63. gē za.Xmē vēl mar gē zē.i nīks tē.gēmē
64. dē zvulōvē zalē gā.u trāXkomē
65. gōdē gēi vandō:X ni kō:rtē
66. ē.tē zēi ō.āk Xērē kēs
67. zēnē mōtēr is kēpēt
68. tīzēnē vērēmēn dāXēvist - tīzēnē zvXtēnō:vēt
69. dā ju.ŋgēs kē lu.u.pt bērēvuts
70. dēr izē sXōr mde kan
71. ik vuu datē pōst ēnēm brīf bruXt
72. ikēm pēin u.mēn art
73. ikāmē.i gīm dūēsē mē.sēn - of : mī:sēn umgū:n
74. nūtsXuf spanē vēt pērērt mde nywē kēr
75. ikep dē kuvēs van vārēmīdēgal
76. dē zō:n vandē kō.nēj is u.āk suldō:t Xēvist
77. vītē gēi gēmē vō:gēmō:kēr vu.ōnē - nēm bō.X
78. di ru.ōzē ēmē lājē dō.ērēs
79. ik Xēlu.ōfēr nīks fan
80. tkint.jē vāz dū.āt vārdasēt kunē dū.ōpē
81. zēn u.ōgē enzēn u.ōrē lu.ōpē
82. dēr dōXtēr kē is mē.iŋjē kōerēfkē nūrt bus um brēmīzēmē tē plākē
83. dēr izēnē trap cēiti lī.r
84. ei zstēn ēj kuvēkup ēn ei sXri.rudēn art
85. dē mē.nō zōXtē nīks ā.ndērs ās Xēlt ēn rēiđdūm
86. dērē munt iz dū.ōX fandēn dūst
87. dije vēX luu.pt krum - dō:rlā.nsisst um
88. ikoX fār dē klēnē ē trumēlt.jē
89. dēm buk iz m ēj kōst gēstīkt
90. zēn likē vās kōrt mar gut
91. m dē sXō:i izdbest
92. nē sXātēr mut Xut kanē mīkē
93. zyktīs nur mēnēn ut
94. ik vē.t ni vur kēmūt Xūn zy kē
95. ēnē kōuwē kēldēr is Xut fārdbi:r
96. iŋ mus usēblutrijēkē um vūtē stērēkē
97. ik mut i.rīst ēt fūjēr mde stal brējē
98. mēmbry:r vās muj
99. dē mēlēgbur muktēnē grū.ōtē rut
100. dije kērēmēlōk is dān ēn zy:r - sty:rtēmērmār mē.i trāX
101. vē zuuwē dije pat mēn y:r kanē vālē
102. dērval nīks up ēm tē zēgē - sēky:r - sēky:r
103. ei kum nu.āt ēnē minyt tē lut
104. m iturlējē zēindēr bērēgē di vy:r (*vir ouderw.*) spywē - spōuwē - tafē
105. dōrēvdē dōr up tē dōuwē
106. m bērdō: ēmēzēstāk fandē brāXēvō:rē
107. gē mut ūns fālēt.jē is kumē kō:rē
108. ei is fan lō.vē gēkō.mē mē.iŋjē gujē pōrtēmēnē.i
109. di dōr is fan bykēnōut Xēmukt

110. en getroude vrou mut kanē nōjē
111. ikemir gras Xəzəit mar tīs gm guj zəit
112. dem brouwer zēt - dat nōX tē di:r (ouderw.) is
um tē bouwē
113. bakē - iḵ bak - gei bakt - si bakt - bakti - vsei
bakē - iḵ baktē - gei — - si — - vsei — - vsei emē
gebakt
114. bijē - iḵ bij - gei bijt - hei bijt - vsei bijē - bijē vsei -
iḵ bo:j - ikem gebo:jē - | zali = zij |
115. tizē kleint-jē - of : kleimēkē - martizəfsint-jē
116. gē kandi:r ubdē mart a:jər kreigē
117. si ei gēzēt dati vmsin zal dējkē
118. dē bu:r i zēi dati gēlsik a:i
119. dər vārē vsif prēizē
120. undər dijen sik ligē vōl i:kəls
121. tvu:tər zal du:lək kō.kē - tkukt al
122. et u:r i is nōX Xryn - tīs nōX mar pas Xəmōit
123. majənə:zē mu:kē zē mītē dō:rē van en a:i
124. da bu:mkē zal dər mujlək kanē grujē
125. dē pəstō:r ei gujē vsein
126. ūs ou əis iz afXəbrānt
127. dē mōlək spēt ceytēijər vandəkuj
128. dē kēstər lēit fardē pərsesi - en kōeis - tve:i
krēizē
129. dē bēris fandē krēivə:gē di bēigē dər undert
XəviXt
130. dē tve:i dōetsərs kvu:mē nar bēitē
131. zēmən em buntəm blā:u gēslo:gē
132. dē sup is vā dān - flā:u
133. dē sni:r u lēt dīk
134. tizən i:r u gēlējē daku gēzi:n em
135. da vur nuu en i:lē nywē stat
136. du:n - iḵ dujēt - gei dugēt - si - vsei dunēt - gēli
dugēt - zēi dunēt - iḵ de:jēt - gei de:jēt - si — -
vsei de:jənēt - gēli de:jēt - zēi de:jənēt - de:jīk da
- de:jēit mar - de:jē zēijēt mar
137. du:rəpē - du:rəpkli:rt - du:rəpfunt - dē suldu:tē
138. duse - si dust - si dustē - si e.Xəduse
139. beinē - iḵ bein - gei beinēt fast - si beint - vsei
beinē - gēli beint - zēi beinē - beinti - bunti - of :
buni
140. *Locale landmaten* : ruj (één ruj = 6 treden) -
bandər - gēmēt (minder)
141. *Waternamen* : mērək - nē slu:rət

De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is dēbe:k (veroud.) be:k (nu)

De inwoners heten : be:kənə:rə

Geen bijnaam.

Aantal inwoners op 1 Januari 1946 : 4061.

Taaltoestand. De voornaamste wijken zijn : dē valdeik - bīksəstrə:t - et vrpent - dē gry:nstrə:t - dē grintvəX - sti:makər - mōizəmbərəX - sXərəbəreX - gru:ət o.vərvəlt - klein o.vərvəlt - buzdal - Het dialect vertoont geen locale verschillen. Leur (Etten) spreekt anders. A. B. wordt door sommigen gesproken. Men leeft vnl. van landbouw ; sommigen gaan naar Breda werken.

Zegslieden : 1. Dircken P. ; 41 jaar ; geb. te Beek, onderwijzer ; heeft steeds in Beek gewoond. V. en M. uit Beek ; spreekt meestal dialect.

2. Weterings P. ; 50 jaar ; geb. te Beek, kantoorbediende. Woont sinds 30 jaar elders, maar komt er maandelijks. V. uit Oosterhout, M. uit Beek ; spreekt A. B. wat dialectisch gekleurd.